

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 4:3

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                        |
|----------|-------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Synowie ludzcy,* Jak długo moja cześć będzie w pogardzie?**<br>Kochacie próżność i szukacie kłamstwa?! Sela. <sup>1)2)</sup> |

---

<sup>1)</sup> Synowie ludzcy, בְּנֵי אִשָּׁ (bene isz), w odróżnieniu od בְּנֵי אָדָם (bene adam), może odnosić się do ludzi możnych, wpływowych. Zob. <x>230 49:3</x> wraz z rozróżnieniem w G, gdzie synowie ludzcy oddano gr. γηγενεῖς, czyli: ludu ziemi (ludu pospolity ?), a synowie Adama gr. υἱοὶ τοῦ ἀνθρώπου, czyli: synowie ludzcy.

<sup>2)</sup> <x>250 4:1-3</x>